

## GLOSSARY INDEX

All Chinese terms that appear in the text are listed in the Glossary Index, but page references are given only for those terms that are discussed.

- An* 暗 45  
 Archaist school 3–14
- Book of Poetry*, see *Shih-ching*  
 Buddhism 2
- ch'an-huan jung-t'a* 擘緩冗沓 9  
*Ch'ang-chi*, see Li Ho 長吉  
*Ch'ang-chih* 常志 68  
 'Ch'ang-hen ko' 長恨歌 117  
 Chang Hsien-i 張獻翼 40, 74, 103  
 'Chang-ku' 掌故 59  
*Ch'ang-li*, see Han Yü 昌黎  
 'Chang-sheng shih-hsü' 張生詩序 6  
 'Ch'ang-wu hou-chi' 場屋後記 110  
 Chang Yu-yü 張幼于 47, 63, 65  
 Chao-ming t'ai-tzu 昭明太子 55  
 Chaves, Jonathan 71  
*chen* 真 49, 54, 77  
*Ch'en Cheng-fu* 陳正甫 52  
*Chen-chou* 眞州 68  
*Chen-chung i* 枕中麈 49  
*chen-jen* 眞人 49  
*chen-sheng* 眞聲 49  
*chen-shih* 眞詩 6, 49  
*Ch'en Shih-tao* 陳師道 39  
 Cheng 鄭 37, 57  
*cheng-ching* 正經 92  
 Cheng Ku 鄭谷 39  
 Cheng-te 止德 7  
*ch'i* 奇 19  
*Ch'i* 齊 56  
*chi* 寄 99–100  
*ch'i erh tsao* 奇而藻 36  
 'Ch'i-fa' 七發 55–6  
 Chi-nan 濟南 114  
 Ch'i-nien 祈年 64  
*ch'i-yün* 氣韻 39  
 Ch'i-yün 齊雲 108–9, 110  
*Chia-ch'en* 甲辰 86  
*Chia-ching* 嘉靖 66, 85, 114  
*Chia-hsing* 嘉興 71  
*ch'iang-hsin t'ieh-ku* 強心鐵骨 19  
 Chiang-nan 江南 10  
 Chiang Ying-k'o 江盈科 27, 31, 73, 84–5, 112, 114  
*chieh-sung* 偈誦 42  
*chieh-t'i fa-hui* 借題發揮 110  
*Chieh-t'o chi* 解脫集 76, 81, 85, 104, 110  
*ch'ien* 錢 102  
*Ch'ien Ch'i* 錢起 39  
*Ch'ien Chi-po* 錢基博 71  
*Ch'ien Ch'ien-i* 錢謙益 17, 21, 28, 32, 117–18  
*Ch'ien Chung-shu* 錢鍾書 51  
*Ch'ien-hou ch'i-tzu* 前後七子 3, 32, 123  
*Ch'ien Po-ch'eng* 錢伯城 72  
*Chien Ta* 蹇達 104  
*chih* 質 48, 50, 51, 54  
*ch'ih-ch'ih erh ts'un-ts'un* 尺尺而寸寸 5  
*ch'ih-tu* 尺牘 93  
*Ch'in* 秦 5, 30, 34, 38  
*Chin-chih*, see also Chiang Ying-k'o 進之 84  
*Chin-fan chi* 錦帆集 76, 85  
*Chin-hsieh* 金屑 75  
*chün-jen* 今人 31  
*Chin P'ing Mei* 金瓶梅 26, 54–60, 68–9  
*Chin Sheng-t'an* 金聖嘆 118  
*chin-shih* 進士  
*ching* 經 44  
*ching* 景 65  
*ch'ing* 情 2–3, 42, 65, 111  
*Ching-chao chiao-kuan* 京兆教官 27  
*ch'ing-chen erh yü-chih* 情眞而語直 49  
*ch'ing-ch'iao* 輕巧 70  
*Ching-chih chü shih-hua* 靜志居詩話 71  
*Ching*, Emperor 景[帝] 55  
*ch'ing-hsing* 情性 45  
*Ch'ing-lien*, see Li Po 青蓮

## Glossary index

166

- Ch'ing-ling p'ai* 竟陵派 113–18  
*ching-mei* 精美 12  
*ching-shen* 精神 46  
*Ching-shih t'ung-yen* 警世通言 58  
*Ch'ing-tai chin-hui shu-mu ssu-chung* 清代禁  
 燬書目四種 118  
 'Ch'ing-ts'ai' 情采 44  
 'Ch'iu-hsing' 秋興 117  
 Ch'iu T'an 丘坦 39, 47, 65  
*Chou-shu* 周書 37  
 Chou Tso-jen 周作人 4, 91, 119  
*Chou-wang*, see T'ao Wang-ling 周望  
 Chou Ying-lin 周應麟 71  
 Ch'u 楚 55, 117  
*ch'ü* 趣 52–4, 116  
*ch'ü* 曲 64  
 Chu Ch'ang-lo 朱長洛 28  
 Chu I-tsun 朱彝尊 71–2  
*chü-jen* 舉人  
 Chu-ko Liang 諸葛亮 5  
*Chu-lin chi* 竹林集 39  
*ch'u-shih* 出世 97  
 Chu Tung-jun 朱東潤 8, 103  
*chüan* 卷  
*Ch'uan-ch'i* 傳奇 24  
 Chuang-tzu 莊子 47  
*chüeh-chü* 絕句  
 Ch'un-mei 春梅 68  
*ch'un-ts'ai* 蓴菜 108  
 Chung Hsing 鍾惺 113–18  
*Chung-i Shui-hu chuan* 忠義水滸傳 25–6,  
 68  
*Chung-kuo hsin wen-hsüeh ti yüan-liu* 中國新  
 文學的源流 4, 119  
*Chung-kuo hsin wen-hsüeh ta-hsi* 中國新文  
 學大系 120  
 Ch'ung-kuo (ssu) 崇國〔寺〕 27  
*Chung-kuo ta wen-hsüeh shih* 中國大文學史  
 71  
*Chung-kuo wen-hsüeh p'i-p'ing shih ta-kang*  
 中國文學批評史大綱 103  
*Chung-kuo wen-hsüeh shih* 中國文學史 71,  
 120  
 Chung Jung 鍾嶸 45  
 Chung-lang, see Yüan Hung-tao 中郎  
*Chung-lang hsien-sheng ch'üan-chi* 中郎先生  
 全集 67  
 Confucianism 2  
 Confucius 19, 48, 56–7  
 Copernicus, Nicolaus 121  
  
 Darwin 121  
  
 Eight-legged essay, see *pa-ku wen*  
  
*fa* 法 11–12, 15, 42  
*fa-chi wu-chi* 法極無跡 12  
*fan-cheng* 反正 32  
*fan-li* 凡例 72  
  
 Fan Ning-yü 范凝宇 31  
 Fang Tzu-kung 方子公 105  
*fen* 分 102  
*fen-shih* 粉飾 70  
*feng* 風 6, 7  
*feng-chien* 諷諫 55  
 Feng Meng-lung 馮夢龍 57–9, 84  
*Fou-yin chi* 缶音集 8  
*fu* 賦 55  
*fu-ku* 復古 8–9, 30  
*fu wen-che miao-fa hsing-ling, tu-pa huai-pao*  
 夫文者妙發性靈，獨拔懷抱 45  
 Fukien 福建 80  
  
 Han 漢 5, 30, 34, 38  
*Han-lin yüan shu chi-shih* 翰林院庶吉士  
 28  
 Han Yü 韓愈 13, 36, 41, 62, 86  
 Hangchow 杭州 76  
*hao-ch'a erh-yen* 好察邇言 24  
 Ho Ching-ming 何景明 5  
*hou* 厚 116  
*Hsi-hsiang chi* 西廂記 20, 24  
 Hsi-shih 西施 108  
*hsia-ko* 下格 16  
 Hsiang-hu 湘湖 108  
*hsiang-se* 相色 20  
*hsiao-ch'ien* 消遣 92  
 Hsiao-hsiao sheng 笑笑生 57  
 Hsiao-hsiu, see Yüan Chung-tao 小修  
*Hsiao-pi t'ang chi* 瀟碧堂集 76, 85  
*hsiao-p'in* 小品 91  
*hsiao-p'in wen* 小品文 4, 91–3  
 Hsiao T'ung 蕭統 55  
 Hsieh Chao-che 謝肇淛 27  
 Hsieh Chen 謝榛 4, 9–11  
 Hsieh Ling-yün 謝靈運 41  
*hsieh-shih* 諧世 97  
 Hsieh Wu-liang 謝无量 71  
*hsien* 險 51  
*hsien* 閒 88  
*hsien-shih* 閒適 102  
*hsin* 心 2  
 Hsin-hsin tzu 欣欣子 57  
*hsin-shou hsin-k'ou chieh ch'eng lü-tu* 信手信  
 口皆成律度 85  
*Hsin-yen pu-mei, mei-yen pu-hsin* 信言不美，  
 美言不信 48  
*Hsin yüeh-fu* 新樂府 34–5  
*hsing* 性 2  
*hsing-ch'ing* 性情 45  
*hsing, kuan, ch'ün, yüan* 興，觀，群，怨 20  
*hsing-ling* 性靈 11, 14, 16, 43, 53, 113  
*Hsing-ling p'ai* 性靈派 44, 46  
*Hsing-shih heng-yen* 醒世恆言 57–8  
*Hsing-su yüan ts'un-kao* 行素園存稿 49  
 Hsiu-shui 繡水 71  
*hsiu-ts'ai* 秀才 11  
*hsü* 虛 41

## Glossary index

167

- Hsü Hsia-k'o, *see* Hsü Hung-tsu 徐霞客  
 Hsü Hung-tsu 徐宏祖 112  
*hsü-shih* 敘事 92  
 Hsü Wei 徐渭  
   relation with T'ang Shun-chih 17  
   discovered by Yüan Hung-tao 18–19  
   his definition of poetry 19–20  
*Hsü Wen-ch'ang chi* 徐文長集 17  
*Hsü Wen-ch'ang i-kao* 徐文長逸稿 21  
 Hsüan-miao kuan 玄妙觀 58  
*hsüeh* 學 53  
*hsüeh-ku* 學古 30  
*hsüeh-li wen* 學理文 92  
*Hsüeh-t'ao ko chi* 雪濤閣集 31, 42  
 'Hsüeh-t'ao ko chi hsi' 雪濤閣集序 21, 37  
 Hsün-tzu 荀子 47  
 Hu-ch'iu 虎丘 106–7  
 Hu Shih 胡適 119–21  
 Hua 華 106  
*hua-kung* 化工 23  
*hua-kung* 畫工 23  
*Hua-sung yu-ts'ao* 華嵩遊草 88–9, 111  
*Hua-yüan* 花源 86  
 Huang Hui 黃輝 27, 36, 85  
 Huang Lan-fang 黃蘭芳 103  
 Huang-ti 黃帝 115  
 Huang T'ing-chien 黃庭堅 39, 92  
 Huang Tsung-hsi 黃宗羲 1, 43  
 Hui 徽 109  
*Hui-hsin chi* 會心集 52  
 Hung-chih 弘治 7, 66  
 Hung Fang-chou 洪方洲 16  
*Hung-te chi* 弘德集 7  
 Hupeh 湖北 74  
  
*i-ch'ang san-t'an* 一唱三嘆 62  
*I-ssu* 乙巳 86  
*I-tien* 逸典 59  
*I-yüan chih-yen* 藝苑卮言 12, 13  
 Individualist school 3  
 Iriya Yoshitaka 入矢義高 72  
  
*jen-hsing erh fa* 任性而發 49  
*Jih-chih lu* 日知錄 89  
*ju-wu* 入悟 10  
 Juan Chi 阮籍 82  
  
*K'ai-k'ou chien hou-lung* 開口見喉嚨 16  
*kan-ch'ing* 感情 46  
*kan-chüeh* 感覺 46  
*k'an hua erh ch'iu chih* 刊華而求質 31  
 K'ang-hsi 康熙 18  
 Kao Hai-chih 高孩之 116  
*ko-chüeh* 歌訣 42  
*ko-hsing* 個性 46  
*ko-tiao* 格調 11  
 'K'öan san En chosakuhyö' 公安三袁著  
   作表 72  
*ku* 古 30  
  
*ku-jen* 古人 30–1  
 Ku K'ai-chih 顧愷之 51  
 'Ku-shih shih-chiu shou' 古詩十九首 11  
*ku-t'i* 古體 115  
*ku-wen* 古文 1, 92  
*Ku-wen kuan-chih* 古文觀止 18  
 Ku Yen-wu 顧炎武 21, 43, 89  
 'Kua chen-erh' 掛鉞兒 37  
 Kuan Chih-ning 管志寧 103  
 Kuan Han-ch'ing 關漢卿 98  
 Küan Yün-ch'ang 關雲長 58  
*Kuang-ling chi* 廣陵集 76  
*K'uang-yen* 狂言 71–2  
*K'uang-yen pieh-chi* 狂言別集 71–2  
*kuei-ch'ü* 鬼趣 118  
*kung* 公 45  
 Kung-an 公安  
*Kung-an p'ai* 公安派 46  
 Kung Chung-ch'ing 龔仲慶 9  
 Kung-pu, *see* Tu Fu 上節 41  
 K'ung-t'ung, *see* Li Meng-yang 空同  
*K'ung-t'ung hsien-sheng chi* 空同先生集  
   6  
*Kuo-feng* 國風 7  
 'Kuo-kung yao' 郭公謠 6  
 Kuo Shao-yü 郭紹虞 11, 62, 118  
*Kuo-shih chia sheng chi* 曷氏家繩集 53  
  
 Lan-ling 蘭陵 57  
 Lao Tu, *see* Tu Fu 老杜  
 Lao-tzu 老子 47  
 Le-t'ien, *see* Po Chü-i 樂天  
 Lei Ssu-p'ei 雷思霈 77  
*li* 理 2, 8, 52–3, 111  
*li* 里  
*Li-chi* 禮記 62  
 Li Ch'i 李祁 112  
 Li Chih 李贄  
   on *t'ung-hsin* 22  
   on spontaneity 23  
   on literary technique 23  
   on his historical approach to literature  
   23  
   on drama and fiction 24  
   on *Shui-hu chuan* 25–6  
   influence on Yüan Hung-tao 75, 116  
 Li Cho-wu, *see* Li Chih 李卓吾  
 Li Ho 李賀 86–7  
*li-hsüeh* 理學 42  
 Li Hsüeh-yüan 李學元 36, 47–8  
 Li Meng-yang 李夢陽  
   on imitation 5–6, 13, 32  
   on expressive theories of poetry 5, 7  
   on Sung poetry 8  
 Li P'an-lung 李攀龍 12, 13, 17, 21  
 Li Po 李白 15, 18, 31, 39, 41  
 'Li-pu yen-feng ssu lang-chung Chung-lang  
   hsien-sheng hsing-chuang' 吏部驗封司郎  
   中中郎先生行狀 75

## Glossary index

168

- Li shih erh ch'iu chu yeh* 禮失而求諸野 7  
 'Li-shih ti wen-hsieh kuan-nien lun' 歷史的  
 文學觀念論 121  
 Li Wei-chen 李維楨 13  
 Li Wen-ling, *see* Li Chih 李溫陵  
 Li Yüan-shan, *see* Li Hsüeh-yüan 李元善  
 'Liang-hsiang san-chiao ssu chi' 良鄉三教  
 寺記 110  
 Liang Jung-jo 梁容若 18  
*Lieh-ch'ao shih-chi hsiao-chuan* 列朝詩集  
 小傳 17, 28, 117  
*lien* 蓮, 憐 78  
 'Lien-ch'ang kung tz'u' 連昌宮詞 117  
 'Lin-kung shih-hsü' 林公詩序 6  
 Lin Yu-t'ang (Lin Yutang) 林語堂 4, 46,  
 52, 91  
*ling-hun* 靈魂 46  
 Ling-yen 靈巖 108  
 Liu Ch'ang-ch'ing 劉長卿 39  
 Liu Feng 劉鳳 13  
 Liu Hsieh 劉鋹 44, 52  
 Liu, James J. Y. 劉若愚 44, 52, 53  
 Liu-lang 柳浪 75, 95, 107  
 Liu Tsung-yüan 柳宗元 13, 41, 62, 92  
 Lo Kuan-chung 羅貫中 25, 98  
 Lo-yang 洛陽 82  
*lü-shih* 律詩  
 Lu T'ung 盧仝 39  
 Lu Yu 陸游 13  
 'Lun-chung ssu' 論中四 21  
 'Lun-wen' 論文 28–30  
 Lung-ching 龍井 108  
 Lung-ch'ing 隆慶 12, 67, 85, 114  
 Lung-hu 龍湖 74  
 Lynn, Richard 62  
  
 Ma-ch'eng 麻城 74  
 'Man-ching' 滿井 106  
*man-ma* 漫罵 103  
 Mao K'un 茅坤 15  
*Mao-shih* 毛詩 37  
 Matsushita Tadashi 松下忠 14  
 Matteo Ricci 119  
 Mei Sheng 枚乘 55  
 Mencius 47, 56  
 'Meng-hu hsing' 猛虎行 82  
*ming* 明 45  
*Ming-shih* 明史 35, 113  
*ming-shih* 明士 93  
*Ming-shih chi-shih* 明詩紀事 84  
*Ming-shih pieh-ts'ai* 明詩別裁 70  
*Ming-wen an* 明文案 1  
*Ming wen-hsüeh shih* 明文學史 71  
*Ming-yen* 明言 58  
 Mo-chieh, *see* Wang Wei 摩詰  
 'Mo-hsi' 墨畦 110  
*mo-ni* 模擬 5, 30  
 Mote, Frederick 8  
*mu* 畝  
  
*Nan-tz'u hsü-lu* 南詞較錄 20  
 'Ni ku yüeh-fu' 擬古樂府 79  
*niao chü-jen chin-shih* 鳥舉人進士 103  
 Nieh Yün-han 聶雲翰 94  
 Nien kung 廿公 57  
 Nung-chu k'o 弄珠客 56  
  
 Ou-yang Hsiu 歐陽修 13, 36, 39, 41, 42  
  
*pa-ku wen* 八股文 1, 2, 20, 35  
 Pai-hsia 白下 102  
*pai-hsing jih-yung chih erh-yen* 百姓日用之  
 邇言 24  
*Pai-yüeh t'ing* 拜月亭 24  
 P'an Chin-lien 潘金蓮 68  
*pan-chung* 板重 70  
 Pan Ku 班固 15, 62  
 Pan Meng-chien, *see* Pan Ku 班孟堅  
 Pan-shan, *see* Wang An-shih 半山  
 P'an Shih-tsoo 潘士藻 27  
 'Pang-chuang t'ai' 榜粧台 7  
*pen-se* 本色 15–17, 20, 70  
*Pen-ts'ao* 本草 87  
*p'i* 癖 99–100  
*Pi-ch'ieh chi* 敝篋集 73, 83  
*pi li wei tsa* 鄙俚狸雜 21  
*pi-shang Liang-shan* 逼上梁山 121  
*piao* 表 51  
*p'iao-ch'ieh mo-ni* 剽竊模擬 12  
 Pien Ch'ieh 扁鵲 56  
*Pilgrim of the Clouds* 71  
*ping* 病 51, 63  
 P'ing-erh 瓶兒 68  
*ping-hsiang* 兵象 118  
*p'ing-hua* 瓶花 106  
*P'ing-hua chai chi* 瓶花齋集 74, 85  
 'P'ing-shih' 瓶史 99, 106  
 Po Chü-i 白居易 13, 21, 31, 34–5, 39, 41,  
 85–7, 117  
 Po-hsiu, *see* Yüang Tsung-tao 伯修  
 Po Le-t'ien, *see* Po Chü-i 白樂修  
 'Po p'o yü' 擘破玉 49, 77  
*po-shih chia* 博士家 42  
*Po Su chai* 白蘇齋 34  
*Po Su chai lei-chi* 白蘇齋類集 34  
*Po-yen chai chi* 破硯齋集 87  
 Pollard, David 52  
 'Pu-fu yao' 逋賦謠 82  
*P'u-t'ao she* 葡萄社 27, 59  
  
*San-kuo chih* 三國誌 58  
*San Yang* 三楊 9  
*San-yen* 三言 57  
*San Yüan* 三袁 3  
 Sang Hsieh-k'uei 桑學夔 94  
*Shan-hsi hsiang-shih lu* 陝西鄉試錄 50  
*shan-jen* 山人 105  
 'Shan-p'o yang' 山坡羊 7  
*shan-shui* 山水 105

## Glossary index

169

- 'Shang-cheng' 觴政 59, 99  
 'Shang-fang' 上方 106  
 Shang-shu 尚書 29  
 Shao-hsing 紹興 18  
 Shao Yung 邵雍 45  
 shen 神 41  
 Shen-hsüan, *see* Huang Hui 慎軒  
 Shen I-kuan 沈一貫 95  
 Shen Te-ch'ien 沈德潛 32, 34, 70, 72  
 Shen Te-fu 沈德符 7, 58, 95  
 Shen Yen 沈演 97  
 Shen Yüeh 沈約 16  
 sheng 聖 41  
 Sheng T'ang 盛唐 5, 30, 34  
 Shensi 陝西 106  
 shih 時 37, 39  
 shih 勢 37, 39  
 shih 實 41  
 shih 適 54  
 shih 詩 63  
 shih 識 104  
 Shih che, jen chih chien che yeh 詩者, 人之鑒者也 6  
 Shih-chi 史記 29, 62  
 shih-chiao 詩教 70  
 Shih-ch'iao 石橋 110  
 shih chih ta-ping 詩之大病 12  
 Shih-ching 詩經 6, 7, 19, 24, 40  
 'Shih-chung shan chi' 石鐘山記 111  
 Shih hsien ch'i-shih erh hou wen-i 士先器識而後文藝 33  
 shih-hua 詩話 8  
 Shih-kuei 詩歸 115  
 Shih-kung, *see* Yüan Hung-tao 石公  
 Shih Nai-an 施耐庵 25  
 shih-nu 詩奴 23  
 Shih-p'in 詩品 45  
 shih pu yen kai 詩不厭改 11  
 shih-shih 適世 97  
 Shih-shuo hsün-yü 世說新語 91  
 'Shih ta-hsü' 詩大序 6  
 shih-tao feng-hua 世道風化 57  
 Shih-tsung 世宗 57  
 Shih, Vincent 44  
 shih-wen, *see* pa-ku wen 時文  
 'Shih-wen hou-hsü' 時文後序 23  
 'Shih-wen hsü' 時文序 42  
 shih-yao 詩妖 118  
 shih yen-chih 詩言志 6, 43  
 shou-chiu 守舊 8  
 shu-ch'ing 抒情 92  
 Shui-hu chuan 水滸傳 24-6, 54, 68  
 shuo-li 說理 92  
 'So-nan chih' 鎖南枝 7  
 Ssu-k'u ch'üan-shu tsung-mu t'i-yao 四庫全書總目提要 9, 19, 21, 70, 118  
 Ssu-ma Ch'ien 司馬遷 15, 29, 98  
 Ssu-ming shih hua 四溟詩話 9  
 Ssu-tzu kao 四子稿 51  
 Su Ch'ang-kung wai-chi 蘇長公外集 13  
 su-jen 俗人 105  
 Su Shih 蘇軾 13, 21, 31, 34-5, 39-42, 54, 62, 85, 87, 92, 105, 111, 116  
 Su Tzu-chan, *see* Su Shih 蘇子瞻  
 Su Wei-lin 蘇惟霖 96  
 Sung 嵩 106  
 Sung Yüan shih 宋元詩 64  
 'Ta-ka'o' 大誥 37  
 ta-t' i hsiao-tso 大題小作 110  
 'Ta-ts'ao kan' 打草竿 49, 77  
 tai 貸 51  
 t'ai-ko t'i 臺閣體 9  
 T'ai-shih 太史 18  
 tan 淡 53-4, 89  
 tan 膽 104  
 Tan-ch'eng chi 淡成集 62  
 T'an-i lu 談藝錄 51  
 'T'an-kung' 檀弓 62  
 T'an Yüan-ch'un 譚元春 113-18  
 T'ang Hsien-tsu 湯顯祖 17, 21  
 T'ang-jen miao-ch'u cheng tzai wu-fa erh 唐人妙處正在無法耳 39  
 T'ang-shih kuei 唐詩歸 117  
 T'ang Shun-chih 唐順之 14-17  
 T'ang Sung p'ai 唐宋派 15  
 Tao 道  
 T'ao Shih-k'uei, *see* T'ao Wang-ling 陶石簣  
 T'ao Wang-ling 陶望齡 17-18, 27, 31, 76, 109-10  
 T'ao Yüan-ming 陶淵明 16, 41, 54, 87  
 T'ao-yüan yung 桃源詠 76, 87  
 Taoism 2  
 tiao 屨 103  
 Tiao-t'ai 釣臺 108  
 T'ien-men 天門 108, 110  
 'To-fang' 多方 37  
 t'ou 偷 45  
 'Tsa-shuo' 雜說 23  
 'Tsa-t'i' 雜體 83  
 ts'ai 才 104  
 Ts'ai Fu-i 蔡復一 114  
 ts'ai-lien 採蓮 78  
 'Ts'ai Pu-hsia shih-hsü' 蔡不瑕詩序 89  
 ts'ang-fu 僮夫 72  
 Ts'ang-lang shih-hua 滄浪詩話 45, 62  
 Ts'en Shen 岑參 39  
 Tseng I 曾毅 71, 120  
 Tseng K'o-ch'ien 曾可前 74  
 Tso Ch'iu-ming 左丘明 29  
 Tso-chuan 左傳 29, 62  
 tso-shih ju tso-wen 作詩如作文 120  
 'Tsong-ching' 宗經 44  
 Tu Fu 杜甫 10, 15, 18, 39, 41, 74, 86, 117  
 Tu-liao chi 度遼集 65  
 Tu-ling, *see* Tu Fu 杜陵  
 tu-shu hsing-ling pu-chü ko-t'ao 獨抒性靈不拘格套 44

Cambridge University Press

978-0-521-02765-6 - Yuan Hung-tao and the Kung-an School

Chih-P'ing Chou

Index

[More information](#)

## Glossary index

170

- Tun-yüan chi* 遜園集 21  
*Tung Ch'i-ch'ang* 董其昌 55, 68  
*t'ung-hsin* 董心 22  
*t'ung-kung chiang-kuan* 東宮講官 28  
*Tung-p'o*, see *Su Shih* 東坡  
*Tung Ssu-pai*, see *Tung Ch'i-ch'ang* 董思白  
*Tung-wu* 東吳 56  
*tz'u* 詞  
*Tz'u ta erh i i* 辭達而已矣 61  
*tzu-wo piao-hsian* 自我表現 46
- Wan-li* 萬曆 12, 21, 67  
*Wan-li yeh-huo pien* 萬曆野獲編 7, 95  
*wan-shih* 玩世 97  
*Wang An-shih* 王安石 105, 111  
*Wang Chi* 王濟 51  
*Wang Chih-kung* 王穉恭 114  
*Wang Chih-teng* 王穉登 100  
*Wang Fu-chih* 王夫之 21  
*wang-kuo chih-yin* 亡國之音 70  
*Wang Shih-chen* 王世貞 4, 11–14, 17, 21  
*Wang Shu-wu* 王叔武 7  
*Wang T'ien-ken wen* 王天根文 73  
*Wang Wei* 王維 39, 86  
*Wei* 衛 37, 57  
*Wei* 魏 38  
*wei wai wei* 味外味 53  
*wen* 文 48  
*Wen Ch'ang*, see *Hsü Wei* 文長  
*wen erh ch'ing* 穩而清 36  
*Wen-hsin tiao-lung* 文心雕龍 44  
*Wen-hsüan* 文選 39, 40, 55  
*'Wen-i t'ang chi'* 文漪堂記 110  
*wen i tsai-Tao* 文以載道 43, 48  
*weng-chung chi* 甕中雞 31  
*Wo pu-kuan ta, ta i chao kuan pu-te wo yeh*  
 我不管他, 他亦照管不得我也 103  
*wu* 物 42  
*Wu* 吳 108  
*Wu Ch'iao* 吳喬 1  
*Wu, Emperor* 武〔帝〕 55, 79  
*Wu-hsien* 吳縣 18, 81–2, 93  
*Wu Hsien* 巫咸 56  
*Wu Hua* 吳化 95, 101  
*Wu Tao-tzu* 吳道子 51  
*Wu-yüeh shan-fang wen-kao* 五嶽山房文稿  
 11
- ya* 雅 6  
*ya-jen* 雅人 105  
*Yang Jung* 楊榮 9  
*Yang P'u* 楊溥 9  
*Yang Shih-ch'i* 楊士奇 9  
*Yao Ssu-lien* 姚思廉 45  
*yeh-hu wai-tao* 野狐外道 38  
*'Yeh Tzu-su shih hsü'* 葉子肅詩序 20  
*Yen* 燕 78  
*Yen-chih ts'ao* 燕知草 91
- Yen-chou shan-jen hsü-kao* 兪州山人續稿  
 13  
*Yen Kuang* 嚴光 108  
*yen wai chih i* 言外之意 62  
*yen yu chin erh i wu-ch'üung* 言有盡而意  
 無窮 62  
*Yen Yü* 嚴羽 45, 62  
*Yin-hsiu hsüan chi* 隱秀軒集 114  
*'Yin liu-ssu'* 銀柳絲 37  
*ying-hsiung ch'i-hsiang* 英雄氣象 10  
*ying-t'e* 英特 75  
*Yü-ch'an* 玉蟾 114  
*yu-chi* 遊(游)記 92, 105  
*yü-chou chih ta, ts'ang-ying chih wei* 宇宙  
 之大, 蒼蠅之微 92  
*Yü-ch'uan* 玉川 114  
*Yü Ch'un-hsi* 虞淳熙 17  
*Yu i-fen, le i-fan; yu i-ch'ien, le i-ch'ien*  
 有一分, 樂一分; 有一錢, 樂一錢 103  
*Yü-lin*, see *Li P'an-lung* 于鱗  
*'Yu Pao-ch'an shan chi'* 遊寶禪山記 111  
*Yü P'ing-po* 兪平伯 91  
*Yü Seng-ju* 虞僧儒 108  
*yu-te chih-yen* 有德之言 25  
*'Yü Yüan chiu shu'* 與元九書 34  
*Yüan Chao* 袁照 119  
*Yüan Chen* 元稹 34, 39, 41, 86, 117  
*Yüan Chung-lang shih-chi* 袁中郎十集  
 71  
*Yüan Chung-tao* 袁中道  
 as a student of Li Chih 21  
 as the reformer of the Kung-an school  
 61  
 on *yen-wai chih-i* 62–3  
 attitude toward T'ang and Sung poetry  
 63–6  
 on *fu ku* 66  
 attitude toward the masters of the  
 Archaist school 66–8  
 on *Chin P'ing Mei* and *Shui-hu chuan*  
 68–9
- Yüan Hung-tao* 袁宏道  
 praising Hsü Wei 18–19  
 as a student of Li Chih 21  
 on *ku-jen* 31  
 as the leader of the Kung-an school  
 35–6  
 influence on late Ming literature 36  
 on his historical perspective on literature  
 36–44  
 on imitation 38–40  
 on Su Shih 40–2  
 on Ou-yang Hsiu 41  
 on Sung poetry 42  
 on *pa-ku wen* 42–4  
 on *hsing-ling* 44–8  
 on *chih and wen* 48–52  
 on scholarship 49–51

## Glossary index

171

- on *ch'ü* and *yün* 52–4  
 on folk songs 54  
 on *Chin P'ing Mei* 54–60  
 on straightforwardness 63  
 poetry criticized by Ch'ing critics 70  
 poetry, forgeries of 71–2  
 poetry, formative period 73–4  
 poetry, creative period 74–84  
 influenced by Li Chih 74–5  
 poetry, folk songs 77–9  
 poetry, *yüeh-fu* 79–80  
 poetry, colloquialism in 80–1  
 political poems 81–3  
 philosophical poems 83–4  
 poetry, period of moderation 84–90  
 as the magistrate of Wu-hsien 94  
 between official and eremite 94–6  
 at Liu-lang 95–6  
 desire for fame 96  
 self-portrait 97  
 on hedonism 97–9  
 on *p'i* 99–100  
 sense of humor 100–2  
 leisure lifestyle 102–3  
 colloquialism in prose 102–3  
 vulgarity in language 103–4  
 love of nature 105–7  
 sense of self-identity in *yu-chi* 108–9  
 change of style in *yu-chi* 111  
*Yüan Hung-tao chi chien-chiao* 袁宏道  
 集箋校 72  
*Yüan Mei* 袁枚 118, 120  
*Yüan-pen* 院本 24  
*Yüan Shih-kung*, *see* *Yüan Hung-tao*  
 袁石公  
*Yüan Shih-kung i-shih lu* 袁石公遺事錄  
 119  
*Yüan Tsung-tao* 袁宗道  
 as the founder of the Kung-an school 27  
 year of death 27  
 sketch of life 28  
 on the change of language 28–9  
 on antiquity 30–1  
 on Wang Shih-chen's imitation 31  
 on Li Meng-yang 32  
 on the importance of scholarship 33–4  
 on Po Chü-i and Su Shih 34–5  
 on comprehensibility 63  
*Yüan Wu-ya* 袁無涯 68  
*Yüeh* 越 56  
*yüeh-fu* 樂府 6, 12, 79–80  
*yün* 韻 52–4  
*yün-chung ho* 雲中鶴 31  
*yung-jung* 雍容 9